



Совет Безопасности

Distr.: General
25 May 2000
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Добавление

В дополнение к моим докладам от 16 сентября 1999 года, 23 декабря 1999 года и 3 марта 2000 года (S/1999/987 и Add.1, S/1999/1250 и Add.1, S/2000/177 и Add.1 и 2) настоящим для сведения членов Совета Безопасности распространяются тексты распоряжений 2000/18 — 2000/27, изданные моим Специальным представителем.

Распоряжение № 2000/18 О проездных документах

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, с внесенной в него поправкой, и распоряжение № 2000/1 МООНВАК от 14 января 2000 года о структуре совместной временной администрации в Косово,

в целях облегчения лицам, проживающим в Косово, возможности выезжать за пределы Косово

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Проездные документы

1.1 Лица, зарегистрированные Центральной регистрационной службой в качестве постоянных жителей, могут обращаться в Центральную регистрационную службу с просьбой о выдаче проездного документа.

1.2 Проездной документ не наделяет гражданством его владельца и никоим образом не затрагивает гражданства его владельца.

1.3 Проездной документ не гарантирует его владельцу въезд на территорию других государств. Такой въезд может быть обусловлен требованиями о получении визы, устанавливаемыми компетентными властями других государств.

1.4 Просьба о выдаче проездного документа подается в письменном виде после уплаты соответствующего сбора, порядок которой будет объявлен Секретарем.

Раздел 2

Отказ о выдаче и пересмотр решения

2.1 Секретарь может отказать в выдаче проездного документа лицу, зарегистрированному Центральной регистрационной службой в качестве постоянного жителя, лишь при наличии веских оснований. В этом случае Секретарь должен в письменном виде уведомить заявителя о причинах отказа.

2.2 Для целей настоящего раздела веские основания могут включать в себя, не ограничиваясь этим, следующее:

а) находящееся на рассмотрении суда выдвинутое против заявителя обвинение в совершении преступления, не исключающее возможность вынесения наказания в виде тюремного заключения после признания заявителя виновным;

б) запретительный судебный приказ, изданный в отношении заявителя судом соответствующей юрисдикции.

2.3 Заявитель, которому было отказано в выдаче проездного документа, может обратиться с письменной просьбой о том, чтобы Секретарь пересмотрел решение об отказе.

2.4 Если просьба о пересмотре не принесла удовлетворительного результата, заявитель может в порядке обжалования обратиться в Комиссию по апелляциям в отношении регистрации Центральной регистрационной службы с просьбой пересмотреть решение Секретаря. Комиссия по апелляциям в отношении регистрации должна рассмотреть полученную апелляцию и, в случае вынесения удовлетворительного для заявителя решения, может дать Секретарю указание выдать проездной документ. Решение Комиссии по апелляциям в отношении регистрации является окончательным и должно быть выполнено Секретарем.

Раздел 3

Срок действия проездных документов

3.1 Проездные документы являются действительными в течение периода до 24 месяцев со дня выдачи.

3.2 Проездные документы могут быть продлены или возобновлены.

Раздел 4

Выполнение

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с выполнением настоящего распоряжения.

Раздел 5

Применяемая правовая норма

Настоящее распоряжение отменяет любые противоречащие ему положения применяемой правовой нормы.

Раздел 6

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 29 марта 2000 года.

(Подпись) **Бернар Кушнер**
Специальный представитель
Генерального секретаря

UNMIK/REG/2000/19
30 March 2000

Распоряжение № 2000/19 Об учреждении Административного департамента по вопросам восстановления

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) от 25 июля 1999 года о полномочиях временной администрации в Косово, с внесенной в него поправкой, и распоряжение № 2000/1 МООНВАК от 14 января 2000 года о структуре совместной временной администрации в Косово,

в целях учреждения Административного департамента по вопросам восстановления,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Административный департамент по вопросам восстановления

1.1. Настоящим учреждается Административный департамент по вопросам восстановления (далее «Департамент»).

1.2. Департамент несет ответственность за общее управление делами, связанными с координацией деятельности по восстановлению в Косово и ее финансированием за счет средств, поступивших от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово.

1.3. Департамент обеспечивает претворение в жизнь программных руководящих принципов, вырабатываемых Временным административным советом применительно к вопросам, касающимся восстановления.

Раздел 2

Функции

2.1. Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления, подъема и развития, вносить на рассмотрение Временного административного совета рекомендации программного характера, касающиеся, в частности:

а) разработки общей стратегии восстановления в Косово и государственной программы осуществления капиталовложений в восстановление;

б) содействия наиболее рациональному, экономически эффективному, транспарентному и поддающемуся контролю распределению средств,

выделяемых на цели восстановления из фондов, образованных благодаря поступлению средств от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово;

c) содействия тому, чтобы усилия по восстановлению носили всеохватный характер и шли на пользу всем жителям Косово независимо от их этнического и социального происхождения, расы и пола, физического состояния, религиозных убеждений, политических или иных взглядов; и

d) выработки нормативных положений по вопросам, касающимся восстановления.

2.2 Департамент:

a) обеспечивает осуществление стратегии и политики, касающихся деятельности по восстановлению в Косово;

b) координирует потоки средств на цели восстановления, поступающих от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово;

c) координирует использование средств на цели восстановления административными департаментами и муниципалитетами;

d) разрабатывает и координирует осуществление государственной программы осуществления капиталовложений в восстановление;

e) координирует и контролирует деятельность по восстановлению в той ее части, которая касается использования средств на цели восстановления, поступающих от двусторонних и многосторонних доноров и из сводного бюджета Косово;

f) разрабатывает систему контроля за капиталовложениями в восстановление и обеспечивает функционирование этой системы;

g) обеспечивает координацию усилий с другими административными департаментами по вопросам, касающимся деятельности по восстановлению в Косово;

h) координирует деятельность международных и правительственных учреждений и неправительственных организаций с целью способствовать комплексному планированию и осуществлению деятельности по восстановлению в Косово;

i) принимает меры к внедрению информационных технологий в целях поддержки деятельности по восстановлению в Косово;

j) выполняет такие функции, которые дополняют функции, изложенные выше в настоящем разделе, и которые возлагаются на Департамент заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления, подъема и развития.

Раздел 3

Соруководители Департамента

Соруководители Департамента, действующие под общим руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам

экономического восстановления, подъема и развития, несут совместную ответственность за:

- а) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций;
- б) кадровое укомплектование, организацию и административное управление Департаментом и подготовку административных инструкций и оперативных руководящих указаний по всем вопросам, связанным с деятельностью Департамента; и
- с) эффективное и рациональное расходование средств, получаемых Департаментом от двусторонних и многосторонних доноров, из сводного бюджета Косово или любого другого источника.

Раздел 4

Кадровая политика и политика в отношении найма

Соруководители Департамента:

- а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы кадровый состав Департамента отражал многоэтнический характер Косово;
- б) прилагают усилия к обеспечению сбалансированного соотношения мужчин и женщин на всех участках и уровнях деятельности Департамента; и
- с) обеспечивают, чтобы при наборе всех сотрудников учитывались профессиональные качества, уровень компетентности и достоинства кандидата.

Раздел 5

Выполнение

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с выполнением настоящего распоряжения.

Раздел 6

Расформирование

Департамент будет расформирован и прекратит свое существование, как только его цели будут достигнуты, но не позднее 1 января 2003 года.

Раздел 7

Применяемая правовая норма

Настоящее распоряжение отменяет любое противоречащее ему положение применяемой правовой нормы.

Раздел 8

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 30 марта 2000 года.

(Подпись) Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/20 О налоговом управлении и процедурах

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) с внесенными в него изменениями о полномочиях Временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года и распоряжение № 1999/16 МООНВАК о создании Центрального финансового органа и по другим связанным с этим вопросам от 6 ноября 1999 года,

в целях учреждения налогового управления и процедур,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Налоговые процедуры

Соруководители Центрального финансового органа могут издавать административные указания в отношении налоговых процедур, в том числе, но не исключительно, в отношении следующих вопросов:

- a) обязанности налогоплательщиков вести бухгалтерские и учетные записи в связи со своими налоговыми обязательствами;
- b) обязанности налогоплательщиков представлять необходимые для исчисления причитающихся с них налогов сведения;
- c) процедуры представления налоговых деклараций и пересмотренных налоговых деклараций;
- d) сроков и процедур уплаты налогов; и
- e) прав налогоплательщиков на обжалование.

Раздел 2

Ревизия и начисление налогов

Соруководители Центрального финансового органа могут издавать административные указания в отношении полномочий Налогового управления по:

- a) проведению инспекций и ревизий бухгалтерских и учетных записей налогоплательщика или любого другого лица, которое может быть в состоянии предоставить соответствующую информацию в отношении причитающейся с налогоплательщика суммы налогов;

- b) начисление подлежащей уплате суммы налогов в тех случаях, когда налогоплательщик не представил требуемую налоговую декларацию или когда Налоговое управление установило, что налогоплательщик представил неверную налоговую декларацию;
- c) направлению уведомления о начислении налогов и требования произвести платеж с указанием предельного срока и процедур платежа; и
- d) предоставлению налоговых льгот или возмещения.

Раздел 3

Начисление процентов за краткосрочный платеж

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в отношении начисления процентов за просроченную выплату налогов.

Раздел 4

Принудительный сбор налогов

4.1 Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в отношении следующих процедур принудительного сбора налогов:

- a) удержания средств из дебиторской задолженности, заработной платы и с банковских счетов;
- b) изъятия имущества и установления ограничений на имущественные права налогоплательщиков;
- c) продажи имущества на публичных аукционах; и
- d) взыскания сумм с третьих лиц, включая банки и другие финансовые учреждения.

4.2 Специальный представитель Генерального секретаря может также издавать административные инструкции, устанавливающие виды имущества, на которые не распространяются положения о взыскании, ограничении и изъятии.

Раздел 5

Налоговые нарушения и штрафные санкции

5.1 Для целей настоящего распоряжения «налоговое нарушение» означает действие или бездействие налогоплательщика или уполномоченного представителя налогоплательщика, которое противоречит обязанностям налогоплательщика согласно настоящему распоряжению или любому другому распоряжению, касающемуся налогов, или административным инструкциям, изданным в связи с такими распоряжениями, или административным указаниям, изданным соруководителями Центрального финансового органа.

5.2 *Несвоевременное представление налоговой декларации.* Налогоплательщик, не представивший налоговую декларацию, или представивший налоговую декларацию после наступления установленной даты представления налоговой декларации, обязан уплатить штраф в размере 5 процентов (5 %), причитающихся к уплате сумм налога за каждый месяц или

часть месяца просрочки. Максимальная пеня составляет 25 процентов (25 %) совокупной суммы причитающегося налога.

5.3. *Несвоевременная уплата налогов.* Налогоплательщик, не уплативший налоги в установленные сроки, обязан уплатить штраф в размере 2 процентов (2 %) неуплаченной части налога за каждый месяц или часть месяца просрочки платежа, но не более чем за двенадцать (12) месяцев.

5.4. *Декларирование налогов в неполном объеме.* Если налогоплательщик не задекларировал причитающиеся налоги в полном объеме, он обязан уплатить штраф в размере 50 процентов (50 %) разницы между подлежащей декларированию суммы налога и фактически задекларированной суммы.

5.5. *Сознательное уклонение от налогов.* В случае сознательного сокрытия налогоплательщиком обязанности уплаты налогов или сознательного совершения им иных неправомерных действий в связи с обязанностью уплаты налогов он обязан уплатить штраф в размере 100 процентов (100 %) разницы между подлежащей уплате суммой налогов и фактически задекларированной суммой налогов.

5.6. *Нападения на сотрудников налоговых служб или угрозы в их адрес.* Налоговое управление принимает все возможные меры по гражданскому и уголовному преследованию лиц, совершивших нападение на сотрудников налогового органа или угрожавших им при выполнении ими своих служебных обязанностей или в связи с ними.

5.7. *Другие нарушения налогового законодательства и штрафные санкции.* Соруководители Центрального финансового органа могут издавать административные указания для установления штрафных санкций за налоговые нарушения, причем сумма таких штрафов не должна превышать в общей сложности 250 немецких марок.

Раздел 6

Срок исковой давности

6.1 Уведомление о начислении налога должно направляться Налоговым управлением не позднее чем через три (3) года с даты наступления срока уплаты налога. В тех случаях, когда налогоплательщик не представил требуемую налоговую декларацию или представил налоговую декларацию, содержащую ложную информацию, уведомление о начислении налога может быть направлено в любое время.

6.2 Меры по принудительному сбору налогов должны быть приняты не позднее чем через шесть (6) лет с даты наступления срока уплаты налога или с даты начисления Налоговым управлением любого налога в зависимости от того, какая из этих дат наступает позднее. Начало судебного разбирательства в связи со сбором налога прекращает течение применимого срока исковой давности.

6.3 Заявление налогоплательщика с просьбой о предоставлении налоговых льгот или выплаты возмещения в связи с переплатой налога представляется налогоплательщиком Налоговому управлению не позднее чем через шесть (6) лет с даты уплаты налогов.

Раздел 7

Апелляция

7.1 Пересмотр Апелляционным отделом. Налогоплательщик, оспаривающий правильность установления доходов налогоплательщика или другой налоговой базы, начисленных налогов или установленных Налоговым управлением штрафов (здесь и далее «официальное установление»), может обратиться в Апелляционный отдел Налогового управления (здесь и далее «Апелляционный отдел») с просьбой пересмотреть официальное установление.

7.2 Процедуры пересмотра. Заявление налогоплательщика с просьбой о проведении Апелляционным отделом пересмотра должно быть представлено в письменном виде и содержать такую подтверждающую документацию, которую налогоплательщик желает представить. Заявление с просьбой о пересмотре направляется не позднее чем через 60 дней с момента получения налогоплательщиком уведомления об официальном установлении.

7.3 Сроки уведомления о принятом решении. Апелляционный отдел направляет налогоплательщику письменное уведомление о своем решении не позднее чем через 60 дней с момента поступления заявления с просьбой о пересмотре.

7.4 Административные инструкции. С учетом положений раздела 7 настоящего распоряжения соруководители Центрального финансового органа могут издавать административные указания в отношении процедур направления заявлений с просьбой о пересмотре, которым должны следовать налогоплательщик и Налоговое управление, включая условия, при которых сроки подачи налогоплательщиком в Апелляционный отдел заявлений с просьбой о пересмотре могут быть продлены.

7.5 Окончательное решение Налогового управления. Для целей настоящего распоряжения и любых подготовленных на его основе подзаконных актов, в том числе в отношении принудительного сбора налогов, решение Апелляционного отдела является окончательным решением Налогового управления.

7.6 Апелляция в Независимый совет по пересмотру. Специальный представитель Генерального секретаря административной инструкцией учреждает Независимый совет по пересмотру (здесь и далее «Совет»). Налогоплательщик вправе апеллировать в Совет с просьбой пересмотреть окончательное решение Налогового управления в течение 60 дней с момента получения уведомления Апелляционного отдела о принятом решении. Апелляция в Совет направляется в письменном виде и содержит такую подтверждающую документацию, которую налогоплательщик желает представить.

7.7 Рассмотрение апелляции. Совет проводит заседание для рассмотрения апелляции в течение 60 дней с даты представления апелляции. Налогоплательщик, направивший апелляцию, может в ходе рассмотрения апелляции делать в Совете устные и письменные заявления. В этих случаях Налоговому управлению также предоставляется возможность сделать устные или письменные заявления. Совет уведомляет стороны о своем решении с изложением в письменном виде оснований для вынесения такого решения в течение 30 дней с даты завершения рассмотрения.

7.8 *Пересмотр в суде.* Налогоплательщик или Налоговое управление может обратиться в суд компетентной юрисдикции для пересмотра решения, вынесенного Советом.

7.9 *Бремя доказывания.* Бремя доказывания ошибочности официального установления Налоговым управлением лежит на налогоплательщике.

7.10 *Неприостановление действия обязательств налогоплательщика.* Направление налогоплательщиком заявления с просьбой о пересмотре установления в Апелляционный отдел, апелляция в Совет или обращение в суд с просьбой о пересмотре согласно разделу 7 настоящего распоряжения не приостанавливают обязанности налогоплательщика уплатить начисленный налог.

7.11 *Приостановление принудительного сбора налога.* Несмотря на положения раздела 7.10 настоящего распоряжения, принудительный сбор налога не производится до истечения срока, когда налогоплательщик может направить заявление с просьбой о пересмотре в Апелляционный отдел, или до вынесения Налоговым управлением окончательного решения согласно разделу 7.5 настоящего распоряжения, в зависимости от того, какая из этих дат наступает позднее.

7.12 *Приостановление продажи изъятого имущества.* Имущество, изъятое Налоговым управлением в соответствии с его полномочиями по принудительному сбору налогов, не подлежит продаже или реализации иным способом в течение по крайней мере 60 дней с момента такого изъятия или в течение срока, когда налогоплательщик осуществляет любые процедуры пересмотра решения или направления апелляции, предусмотренные в разделе 7 настоящего распоряжения, в зависимости от того, какая из этих дат наступает позднее.

7.13 *Процедуры после урегулирования.* Если спор в конечном итоге разрешается в пользу налогоплательщика, Налоговое управление возмещает всю выплаченную сумму сверх подлежащего уплате налога вместе с процентами по ней, начисленными за время, прошедшее до разрешения спора. Если спор в конечном итоге разрешается в пользу Налогового управления, налогоплательщик уплачивает причитающийся налог, штрафы и проценты, начисленные за время, прошедшее до разрешения спора.

Раздел 8

Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

Раздел 9

Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любое другое не совместимое с ним положение применимого права.

Раздел 10

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 12 апреля 2000 года

(Подпись) **Бернар Кушнер**
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/21 О создании Центральной избирательной комиссии

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками,

в целях создания Центральной избирательной комиссии и проведения выборов

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1 Создание Центральной избирательной комиссии

Центральная избирательная комиссия является независимой и беспристрастной.

Раздел 2 Состав Комиссии

2.1 Центральная избирательная комиссия состоит из девяти членов, являющихся косовцами, и трех международных членов. Председателем является заместитель Специального представителя Генерального секретаря по организационному строительству. Председатель и члены, а также заместители, которые заседают вместо них в их отсутствие, назначаются Специальным представителем Генерального секретаря. Срок их полномочий составляет два года, однако Специальный представитель Генерального секретаря может отрешить кого-либо из них от должности раньше.

2.2 Ни один из членов не должен занимать высокие партийные посты или выдвигать свою кандидатуру на выборах.

Раздел 3 Присяга или обещание

При назначении каждый член Центральной избирательной комиссии в присутствии Специального представителя Генерального секретаря дает следующую присягу или торжественное обещание:

«Клянусь (или торжественно обещаю), что буду выполнять свои обязанности члена Центральной избирательной комиссии достойно, честно, беспристрастно, профессионально и добросовестно».

Раздел 4

Функции Центральной избирательной комиссии

4.1 Центральная избирательная комиссия отвечает за проведение выборов в Косово.

4.2 Центральная избирательная комиссия готовит, в соответствии с разделом 5, основные правила, регулирующие порядок проведения выборов в Косово, которые должны быть представлены Специальному представителю Генерального секретаря для промульгации в качестве распоряжения. Эти основные правила включают в себя следующее:

- a) срок полномочий выборных должностных лиц;
- b) выбор соответствующей избирательной системы;
- c) полномочие Специального представителя Генерального секретаря удостоверить регистрационный процесс и окончательный результат;
- d) полномочие Специального представителя Генерального секретаря устанавливать и объявлять дату выборов.

4.3 Центральная избирательная комиссия готовит и публикует правила о выборах, касающиеся осуществления распоряжения, о котором идет речь в разделе 4.2, и проведения выборов, включая следующее:

- a) определение и внешнее оформление важных избирательных материалов, включая оформление бюллетеней для голосования;
- b) аккредитация местных и международных наблюдателей;
- c) регистрация политических партий, блоков и кандидатов;
- d) создание компетентных органов, отвечающих за проведение выборов, таких, как муниципальные избирательные комиссии и комитеты избирательных участков;
- e) положения о регистрации избирателей;
- f) процедуры голосования и подсчета голосов;
- g) информация об избирателях;
- h) кодекс проведения выборов; и
- i) создание органа по рассмотрению жалоб, связанных с выборами, для обеспечения принятия мер/санкций в случае каких-либо нарушений правил о выборах или любых других постановлений или правил, регулирующих выборы.

4.4 Специальный представитель Генерального секретаря, действуя на основании полномочий, представленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, может приостанавливать действие любого правила или решения о выборах, изданного согласно разделу 4.3, и отменять его.

Раздел 5

Решения Комиссии

5.1 Центральная избирательная комиссия принимает решения путем консенсуса. Если консенсус не может быть достигнут в рамках практики и сроков, устанавливаемых правилами процедуры Центральной избирательной комиссии в соответствии с разделом 6, Председатель принимает решение, и оно является окончательным и имеет обязательную силу.

5.2 Ни один из членов не должен принимать участия в принятии решения по делу, в отношении которого он или член его семьи имеет конфликт интересов личного, финансового или иного характера, из-за чего под сомнение может быть поставлена способность этого члена действовать беспристрастно.

Раздел 6

Процедуры

Центральная избирательная комиссия устанавливает правила процедуры в отношении своей деятельности.

Раздел 7

Право на участие в первых выборах в муниципальные органы

7.1 Лицо, проживающее в Косово, регистрируется для участия в выборах, если оно зарегистрировано Центральной регистрационной службой, учрежденной МООНВАК, и отвечает требованиям для участия в выборах, предусмотренным административной инструкцией. Такое лицо может по своему выбору голосовать либо в муниципалитете, где оно проживало по состоянию на 1 января 1998 года, либо в муниципалитете, где оно проживает в настоящее время.

7.2 Лицо, которое проживает за пределами Косово и которое покинуло Косово 1 января 1998 года или после этой даты, может зарегистрироваться для участия в выборах в отдельном реестре избирателей, если оно отвечает критериям, установленным в распоряжении № 2000/13 МООНВАК от 17 марта 2000 года о Центральной регистрационной службе, для того чтобы иметь статус лица, имеющего обычное местожительство в Косово, а также предусмотренным административной инструкцией требованиям, связанным с правом принимать участие в выборах. Такое лицо будет иметь право участвовать в выборах в том муниципалитете, в котором оно проживало по состоянию на 1 января 1998 года.

7.3 В исключительных обстоятельствах Специальный представитель Генерального секретаря может разрешить зарегистрироваться для участия в выборах дополнительным группам лиц, которые не имеют права голосовать согласно положениям разделов 7.1 и 7.2. Такие решения вступают в силу после издания административной инструкции.

Раздел 8
Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 18 апреля 2000 года.

(Подпись) **Бернар Кушнер**
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/22
О внесении поправок в распоряжение № 1999/27
МООНВАК об утверждении сводного бюджета Косово и
санкционировании расходов на период с 1 января по
31 декабря 2000 года

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 2000/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 14 января 2000 года,

объявив распоряжение № 1999/27 МООНВАК об утверждении сводного бюджета Косово и санкционировании расходов на период с 1 января по 31 декабря 2000 года от 22 декабря 1999 года,

для целей внесения поправок в сводный бюджет Косово и решения других связанных с этим вопросов,

настоящим изменяет раздел 6 и добавляет новый раздел 4 и изменяет нумерацию последующих разделов, а также заменяет приложения 1 и 2 распоряжения № 1999/27 МООНВАК,

объявляет, что распоряжение будет иметь следующую формулировку с даты вступления настоящего распоряжения в силу:

Распоряжение № 1999/27
Об утверждении сводного бюджета Косово и
санкционировании расходов на период с 1 января по
31 декабря 2000 года

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года,

для целей утверждения сводного бюджета Косово и решения других связанных с этим вопросов

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1**Утвержденные расходы**

Текущие расходы центральных органов управления утверждаются на период с 1 января по 31 декабря 2000 года в рамках сводного бюджета Косово по статьям и в размере, указанным в приложении 1 к настоящему распоряжению.

Раздел 2**Утвержденные муниципальные расходы**

Текущие расходы утверждаются на период с 1 января по 31 декабря 2000 года в рамках муниципальных бюджетов Косово по статьям и в размере, указанным в приложении 2 к настоящему распоряжению.

Раздел 3**Расходы и поступления государственного сектора**

Смета текущих расходов и поступлений на период с 1 января по 31 декабря 2000 года в рамках бюджетов государственного сектора Косово по указанным статьям приведена в приложении 3 к настоящему распоряжению. Сметные расходы, указанные в таблице 3, утверждаются только в размере, соответствующем величине поступлений каждого предприятия, включая поступления в виде субсидий из раздела расходов центральных органов управления сводного бюджета, указанного в приложении 1 к настоящему распоряжению.

Раздел 4**Расходы на специальные проекты**

Текущие расходы утверждаются на период с 1 января по 31 декабря 2000 года в рамках бюджета специальных проектов по статьям и в размере, указанным в приложении 4 к настоящему распоряжению. Текущие расходы утверждаются только в размере, соответствующем величине целевых взносов доноров в сводный бюджет Косово на цели, предусмотренные в настоящем распоряжении.

Раздел 5**Лимит расходования средств**

В соответствии с разделом 4.4 распоряжения № 1999/16 МООНВК от 6 ноября 1999 года расходование средств или принятие обязательств на использование средств Объединенного фонда для Косово на цели, не предусмотренные в настоящем распоряжении, не допускается. Несмотря на это ограничение, незапланированные взносы доноров, размещаемые на счетах Объединенного фонда для Косово для использования в конкретных целях, могут ассигновываться и расходоваться для достижения этих целей. В случае, если конкретная цель еще не указана в приложениях к настоящему распоряжению, представляется целесообразным предусмотреть для целей ассигнования средств сумму, эквивалентную депонированному взносу донора, и провести эту сумму по соответствующей бюджетной статье, с тем чтобы иметь возможность для расходования средств.

Раздел 6

Корректировка утвержденных сумм

Руководитель Центрального финансового органа может переводить утвержденные суммы между разделами ассигнований «Оклады и заработная плата» и «Прочие товары и услуги» по любой отдельной бюджетной статье, указанной в приложении 1 к настоящему распоряжению, при условии, что общая сумма переводимых средств не превышает двадцать пять (25) процентов от объема сокращаемых по этой статье ассигнований. Переводы сумм, превышающих этот предельный показатель, в том числе переводы между различными бюджетными статьями, указанными в приложении 1, могут осуществляться с письменного разрешения Специального представителя Генерального секретаря с учетом мнений руководителя Центрального финансового органа. Перевод ассигнований частично или полностью из раздела «Резервы» на любую другую статью ассигнований в рамках одного и того же раздела может осуществляться с санкции руководителя Центрального финансового органа.

Раздел 7

Корректировка муниципальных бюджетов

По просьбе заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации руководитель Центрального финансового органа переводит ассигнованные суммы между муниципалитетами при условии, что объем бюджетных ассигнований муниципалитетов в Косово остается неизменным. Если размер фактических поступлений из собственных источников любого муниципалитета превышает сумму, указанную в приложении 2, для целей ассигнования предусматриваются средства, эквивалентные этой сумме, и по соответствующей просьбе руководитель Центрального финансового органа производит распределение таких ассигнований для расходования средств.

Раздел 8

Ограничение объема расходов уровнем поступлений

Руководитель Центрального финансового органа при выделении средств для покрытия текущих расходов выделяет средства лишь в объеме, соответствующем объему поступлений Объединенного фонда для Косово, или имеющихся на его счетах средств из других источников финансирования.

Раздел 9

Непредвиденные расходы

Средства, утвержденные по статье «Непредвиденные расходы», могут использоваться лишь для удовлетворения срочных и непредвиденных потребностей. Руководитель Центрального финансового органа может санкционировать по получении надлежащего обоснования расходы в размере, не превышающем 100 000 немецких марок, для удовлетворения отдельных срочных и непредвиденных потребностей. Предложения о выделении средств в размере, превышающем 100 000 немецких марок, будут направляться вместе с рекомендацией руководителя Центрального финансового органа Специальному представителю Генерального секретаря для принятия решения.

Раздел 10

Вступление в силу

Настоящее распоряжение¹ вступает в силу 22 декабря 1999 года.

Настоящее распоряжение считается вступившим в силу 1 апреля 2000 года

Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

¹ Первоначальное распоряжение.

Приложение 1

Бюджет центральных органов управления

1 января–31 декабря 2000 года

(В немецких марках)

Организа- ционный код	Код функции/ подфунк- ции	Департамент	Подфункция	Число сотрудников	Расходы по приобретению товаров и услуг		Субсидии и переводы	Резерв	Итого
					Заработная плата и оклады	Прочие товары и услуги			
1010	0101	Секретариат ВАС/ПСК	Исполнительные, законодательные, финансовые и прочие вопросы	23	81 000	102 400			183 400
1020	0101	Объединенный консультативный совет по вопросам законодательства	Исполнительные, законодательные, финансовые и прочие вопросы	17	142 660				142 660
2010	0101	Центральный финансовый орган	Исполнительные, законодательные, финансовые и прочие вопросы	330	1 575 079	766 228			2 341 307
2020	1302	Департамент по вопросам восстановления	Многоцелевые проекты развития	30	70 740	103 400			174 140
2030	1301	Департамент торговли и промышленности	Вопросы развития частного сектора	44	101 620	40 608			142 128
2040	0400	Департамент по вопросам образования и науки		27 816	91 261 944	19 939 232	0	6 000 000	116 201 176
2040	0401		Вопросы дошкольного образования	665	1 764 000	320 015			2 084 015
2040	0402		Вопросы начального образования	18 515	59 277 600	12 037 898		5 000 000	76 315 598
2040	0403		Вопросы среднего образования	5 249	17 955 864	4 638 607			22 584 471
2040	0404		Вопросы школ-интернатов/ общежитий	107	259 200	54 713			313 913
2040	0405		Вопросы обучения детей с особыми потребностями	365	1 048 500	229 133			1 277 633
2040	0406		Университет	2 534	9 860 580	2 465 912			12 326 492
2040	0407		Национальная университетская библиотека	81	223 660	54 860			278 420
2040	0408		Управление по вопросам образования	120	367 200	137 994			505 194
2040	0409		Вопросы детских садов и яслей	180	505 440				505 440
2050	0800	Департамент культуры		877	2 849 400	792 270	0	0	3 641 670
2050	0801		Институт культуры	183	628 920	163 147			792 087
2050	0802		Вопросы художественных заведений	217	698 040	188 263			886 303

S/2000/17/Add.3

Организа- ционный код	Код функции/ подфунк- ции	Департамент	Подфункция	Расходы по приобретению товаров и услуг					Итого
				Число сотрудников	Заработная плата и оклады	Прочие товары и услуги	Субсидии и переводы	Резерв	
2050	0803		Вопросы библиотек/архивов	335	1 061 280	307 346			1 368 826
2050	0804		Вопросы музеев	142	461 160	133 514			594 674
2060	0805	Департамент спорта		15	40 365	130 120	700 000		870 485
2070		Департамент коммунальных услуг		697	1 994 570	14 320 109	0	0	16 314 779
2070	0704		Вопросы кадастровой информации	27	114 480	1 322 400			1 436 880
2070	0705		Жилищно-имущественные вопросы	88	480 960	965 200			1 446 160
2070	0105		Статистические вопросы	103	320 940	87 798			408 738
2070	0107		Общие услуги	183	448 290	7 673 011			8 121 301
2070	1208		Вопросы регистрации автотранспортных средств	198	630 000	4 271 700			4 901 700
2080		Департамент юстиции		6 559	16 666 131	16 914 889	0	0	33 471 020
2080	0302		Вопросы полиции	4 475	9 821 612	7 513 085			17 334 877
2080	0303		Вопросы службы тюремной охраны	575	1 655 743	3 955 662			5 611 405
2080	0305		Вопросы судов	1 298	4 362 528	4 484 250			8 848 778
2080	0306		Государственный прокурор	211	751 986	818 812			1 570 780
2080	0307		Консультативная комиссия по вопросам правосудия	10	64 080	43 100			107 180
2090	1201	Департамент транспорта и инфраструктуры	Вопросы транспорта, дорог и мостов	156	404 020	882 800			1 286 820
2110		Департамент жилищно- коммунального обслуживания		0	0	0	31 748 383	0	31 748 383
2110	0901		Электроснабжение и прочие вопросы энергетики				22 693 600		22 693 600
2110	0701		Вопросы и услуги водоснабжения				1 996 884		1 996 884
2110	0702		Вопросы центрального отопления				5 036 898		5 036 898
2110	0703		Вопросы санитарии				2 021 001		2 021 001
2120		Департамент здравоохранения и социального обеспечения		11 196	35 035 349	48 061 506	80 000 000	0	163 096 855
2120	0501		Вопросы и услуги больниц	5 245	16 410 980	29 698 490			46 109 450
2120	0501		Управление социального обеспечения	614	1 586 909	387 643	80 000 000		81 954 552

Организац ионный код	Код функции/ подфунк- ции	Департамент	Подфункция	Расходы по приобретению товаров и услуг			Субсидии и переводы	Резерв	Итого
				Число сотрудников	Заработная плата и оклады	Прочие товары и услуги			
2120	0502		Вопросы и услуги первичного медико-санитарного обслуживания	4 980	15 990 600	17 559 874			33 550 474
2120	0503		Прочие вопросы и услуги здравоохранения	357	1 046 880	435 499			1 482 379
2130	0802	Департамент по вопросам труда и занятости	Трудовые вопросы	166	441 893	97 727			539 620
2140	1001	Департамент сельского хозяйства	Вопросы и услуги сельского хозяйства	62	189 360	347 754			637 114
2150	1002	Департамент окружающей среды	Экологические вопросы	20	44 700	223 410			268 110
2160		Департамент гражданской безопасности и чрезвычайной помощи		3 411	11 968 560	10 406 077	0	0	22 374 637
2160	0201		Чрезвычайные услуги гражданского характера	3 052	10 883 000	10 040 676			20 723 676
2160	0301		Вопросы пожарной службы	359	1 285 560	365 401			1 650 961
2170	0706	Департамент по вопросам демократизации и гражданского общества	Вопросы гражданского общества	15	49 740	79 926			129 666
2180	0101	Департамент по вопросам местной администрации	Исполнительные, законодательные, финансовые и прочие вопросы	24	82 080	32 832			114 912
2190	0101	Департамент по вопросам нерезидентов	Исполнительные, законодательные, финансовые и прочие вопросы	17	41 310	16 524			57 834
2200	0805	Департамент по делам молодежи	Спортивно-оздоровительные услуги и услуги молодежи	16	41 985	34 892			76 877
3010	0102	Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов	Банковские вопросы	409	1 267 956	1 114 000	5 000 000		7 381 956
	1401		Муниципалитеты				19 060 000		19 000 000
	1402		Непредвиденные расходы					9 189 428	9 189 428
Итого расходы центральных органов управления				61 799	154 340 362	114 306 704	136 448 383	14 189 428	429 284 877

Приложение 2

Муниципальные бюджеты Косово

1 января — 31 декабря 2000 года

(В немецких марках)

	Расходы по приобретению товаров и услуг			Источник финансирования		
	Число сотрудников	Заработная плата и оклады	Прочие товары и услуги	Итого	Правительственная субсидия	Поступления из собственных источников
Приштинская область	1 300	3 899 244	1 949 622	5 848 866	4 971 536	877 330
Глоговац/Глоговец	144	433 249	216 625	649 874	552 393	97 481
Косово Поле/Фуше Косове	79	236 318	118 159	354 477	301 305	53 172
Липляне/Липян	171	512 022	256 011	768 033	652 828	115 205
Обилич/Обилик	79	236 318	118 159	354 477	301 305	53 172
Подуево/Подеве	236	708 953	354 477	1 063 430	903 916	159 515
Приштина/Приштине	625	1 575 452	787 726	2 363 178	2 008 701	354 477
Стимле/Штиме	66	196 931	98 466	295 397	251 087	44 310
Призренская область	825	2 475 205	1 237 602	3 712 807	3 155 886	556 921
Гора/Драгаш	88	263 851	131 926	395 777	336 410	59 367
Призрен/Призрени	256	767 997	383 999	1 151 996	979 197	172 799
Ораховац/Раховец	150	449 961	224 981	674 942	573 701	101 241
Сува Реке/Сухареке	199	598 377	299 189	897 566	762 931	134 635
Малишево/Малишева	132	395 017	197 509	592 526	503 647	88 879
Печская область	855	2 565 191	1 282 595	3 847 786	3 270 618	577 168
Дечани/Дечан	105	314 703	157 352	472 055	401 247	70 808
Джяковица/Гякова	236	708 309	354 154	1 062 463	903 094	159 369
Исток/Истог	121	363 899	181 949	545 848	463 971	81 877
Клина/Клине	131	394 348	197 174	591 522	502 794	88 728
Печ	261	783 932	391 966	1 175 898	999 513	176 385
Митровицкая область	638	1 913 919	956 960	2 870 879	2 440 247	430 632
Лепосавич/Лепосавик	49	147 659	73 830	221 489	188 266	33 223
Митровица	220	659 427	329 714	989 141	840 770	148 371
Србца/Скандрай	120	359 747	179 874	539 621	458 678	80 943
Вучитрн/Вуштри	171	512 413	256 207	768 620	653 327	115 293
Зубин-Поток	37	111 271	55 636	166 907	141 871	25 036
Звечан	41	123 401	61 700	185 101	157 336	27 765
Гниланьская область	827	2 479 775	1 239 887	3 719 662	3 161 713	557 949
Гнилане/Гилан	217	652 089	326 045	978 134	831 414	146 720
Качаник	93	278 050	139 025	417 075	354 514	62 561
Каменица/Каменице	105	314 438	157 219	471 657	400 908	70 749
Ново-Брдо/Кодра и Ре	34	101 298	50 649	151 947	129 155	22 792
Стрпце/Штерпце	33	100 427	50 214	150 641	128 045	22 596
Урошевац/Феризай	238	712 694	356 347	1 069 041	908 685	160 356
Витина/Вити	107	320 778	160 389	481 167	408 992	72 175
Нераспределенный остаток	444	1 333 333	666 667	2 000 000	2 000 000	0
Итого по муниципалитетам	4 889	14 666 667	7 333 333	22 000 000	19 000 000	3 000 000

Центральный финансовый орган.

Приложение 3

Государственные предприятия — коммунальное обслуживание и транспорт

1 января — 31 декабря 2000 года

(В немецких марках)

Сектор	Число сотрудни ков	Расходы			Поступления			Активное сальдо (дефицит)
		Заработная плата и оклады	Товары и услуги	Итого	Платежи пользователей	Дотация из госбюджета	Итого	
Авиация	95	429 840	3 770 160	4 200 000	4 200 000		4 200 000	-
Автобусы	988	3 004 560	6 511 440	9 516 000	12 384 000		12 384 000	2 868 000
Электроэнергия	6 000	21 513 600	63 850 000	85 363 600	62 670 000	22 693 600	85 363 600	-
Уборка мусора	1 383	3 139 560	892 502	4 032 062	2 011 061	2 021 001	4 032 062	-
Почтовая служба	1 100	3 093 562	4 006 438	7 100 000	4 100 000		4 100 000	(3 000 000)
Отопление	160	427 140	10 442 000	10 869 140	5 832 242	5 036 898	10 869 140	-
Железные дороги	550	1 562 392	1 167 400	2 729 792	4 753 350		4 753 350	2 023 558
Телефонная служба	700	1 890 180	28 509 820	30 400 000	34 300 000		34 300 000	3 900 000
Водоснабжение	1 443	4 825 800	2 794 534	7 620 334	5 623 450	1 996 884	7 620 334	-
Всего	12 419	39 886 634	121 944 294	161 830 928	135 874 103	31 748 383	167 622 486	5 791 558

Примечание: Для ясности почтовая и телефонная службы показаны отдельно. Однако, поскольку эти службы действуют в рамках одной компании, дефицит по почтовой службе компенсируется активным сальдо по телефонной службе.

Приложение 4

Бюджет специальных проектов

1 января–31 декабря 2000 года

(В немецких марках)

Организационный код	Организация	Подфункции	Расходы по приобретению товаров и услуг		Субсидии и переводы	Резерв	Итого
			Заработная плата и оклады	Прочие товары и услуги			
2070	Департамент коммунальных услуг	Регистрация актов гражданского состояния и документация — третейские судьи		2 607 807			2 607 807
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — центральная база данных		166 400			166 400
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — консолидация центрального реестра		92 195			92 195
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — главные управляющие		1 368 587			1 368 587
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — головная контора		13 300 005			13 300 005
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — муниципальный персонал		735 855			735 855
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — вне территории		6 454 730			6 454 730
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — общественная информация		521 109			521 109
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — региональные центры		6 551 464			6 551 464
		Регистрация актов гражданского состояния и документация — профессиональная подготовка		899 722			899 722
Общий бюджет специальных проектов			0	32 697 874	0	0	32 697 874
Источник финансирования Целевые взносы доноров							32 697 874

Распоряжение № 2000/23

Об учреждении Административного департамента почты и связи

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками и распоряжение № 2000/1 о структуре совместной временной администрации в Косово от 14 января 2000 года,

ссылаясь на распоряжение № 1999/12 МООНВАК об обеспечении работы служб почты и связи в Косово от 14 октября 1999 года,

для целей учреждения Административного департамента почты и связи,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Административный департамент почты и связи

1.1 Настоящим учреждается Административный департамент почты и связи (ниже именуемый «Департамент»).

1.2 Департамент отвечает за решение общих вопросов, касающихся почты, связи и информационных технологий.

1.3 Департамент выполняет руководящие указания, разрабатываемые Временным административным советом по вопросам почты, связи и информационных технологий.

Раздел 2

Функции

2.1 Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, выносить Временному административному совету программные рекомендации, касающиеся, в частности:

а) общей стратегии и политики управления и развития служб почты, связи и информационных технологий;

б) нормативно-правовой базы для почты, связи и информационных технологий;

с) организации и управления работой служб почты и связи;

д) содействия всеобщему доступу к службам связи в поддержку демократизации и экономического развития; и

е) эффективного использования ограниченных ресурсов, включая диапазон частот и распределение телефонных номеров.

2.2 Департамент:

- а) осуществляет общую стратегию и политику управления и развития почты, связи и информационных технологий в рамках сводного бюджета Косово;
- б) внедряет и развивает передовые службы почты, связи и информационных технологий;
- в) предлагает положения по вопросам, связанным с почтой, связью и информационными технологиями;
- г) осуществляет все функции регулирующего органа по вопросам почты, связи и информационных технологий;
- д) осуществляет общее управление частотами, включая установление графика распределения частот, контроль за диапазоном частот и координацию частот через Международный союз электросвязи;
- е) осуществляет все функции управления, надзора и контроля за деятельностью всех предприятий, функционирующих под управлением гражданской администрации в области почты, связи и информационных технологий, включая Предприятие почты и связи на территории Косово и его отделения;
- ж) осуществляет координацию деятельности других административных департаментов в вопросах, касающихся почты, связи и информационных технологий;
- з) координирует деятельность международных и государственных учреждений и неправительственных организаций для содействия согласованной разработке и применению политики в области почты, связи и информационных технологий; и
- и) выполняет такие другие функции, которые носят вспомогательный характер по отношению к перечисленным выше в настоящем разделе и которые поручаются Департаменту заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации.

Раздел 3

Соруководители Департамента

Соруководители Департамента под руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации совместно несут ответственность за:

- а) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций;
- б) укомплектование штатов Департамента, его организацию и административное управление им, а также издание административных инструкций и оперативных указаний по любым вопросам, касающимся функций Департамента;
- в) эффективное и действенное управление ресурсами, выделяемыми Департаменту из сводного бюджета Косово или из любого другого источника.

Раздел 4

Кадровая политика и практика в области найма

Соруководители Департамента:

- а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы штат сотрудников Департамента отражал многоэтнический характер Косово;
- б) стремятся обеспечить справедливую представленность мужчин и женщин во всех областях и на всех уровнях работы Департамента;
- с) обеспечивают, чтобы набор всех сотрудников производился исходя из их профессиональной квалификации, компетентности и рабочих качеств.

Раздел 5

Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

Раздел 6

Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

Раздел 7

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 21 апреля 2000 года.

(Подпись) Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/24

Об учреждении Административного департамента по вопросам труда и занятости

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками и распоряжение № 2000/1 МООНВАК о структуре совместной временной администрации в Косово от 14 января 2000 года,

в целях учреждения Административного департамента по вопросам труда и занятости,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Административный департамент по вопросам труда и занятости

1.1 Настоящим учреждается Административный департамент по вопросам труда и занятости (ниже именуемый «Департамент»).

1.2 Департамент отвечает за решение общих вопросов, касающихся труда и занятости.

1.3 Департамент выполняет руководящие указания, разрабатываемые Временным административным советом по вопросам, касающимся труда и занятости.

Раздел 2

Функции

2.1 Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, выносить Временному административному совету программные рекомендации, касающиеся, в частности:

а) общей стратегии разработки, осуществления и оценки политики в области труда и занятости в Косово;

б) поощрения и развития недискриминационных трудовых отношений и системы занятости на основе применимых международных трудовых стандартов;

в) осуществления политики в области труда и занятости, обеспечивающей недискриминацию по признаку национальной принадлежности, расы, социального положения, политических взглядов, религии и пола;

d) поощрения демократического диалога с участием представителей работников, нанимателей и временной администрации;

e) содействия проведению политики, обеспечивающей защиту прав трудящихся; и

f) подготовки нормативных положений по вопросам труда и занятости.

2.2 Департамент:

a) осуществляет стратегию и политику, касающиеся труда и занятости, в рамках сводного бюджета Косово;

b) создает механизм определения размеров заработной платы в деловом секторе, совместимый с условиями развивающейся рыночной экономики в Косово;

c) разрабатывает и осуществляет политику, направленную на защиту безработных, посредством принятия активных мер в области обеспечения занятости, таких, как трудовое посредничество, создание рабочих мест, создание учреждений по развитию малого бизнеса и центров профессиональной подготовки;

d) направляет и контролирует деятельность Управления по вопросам занятости в Косово и его местных отделений, отделов по вопросам занятости и учреждений, занимающихся вопросами профессиональной подготовки;

e) обеспечивает деятельность трехсторонней консультативной комиссии по вопросам труда и занятости;

f) координирует деятельность международных и государственных учреждений и неправительственных организаций для содействия согласованной разработке и применению политики в области труда и занятости в Косово;

g) координирует деятельность с другими административными департаментами по вопросам, касающимся труда и занятости; и

h) выполняет такие другие функции, которые носят вспомогательный характер по отношению к перечисленным выше в настоящем разделе и которые поручаются Департаменту заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации.

Раздел 3

Соруководители Департамента

Соруководители Департамента под руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации совместно несут ответственность за:

a) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций;

b) укомплектование штатов Департамента, его организацию и административное управление им, а также издание административных инструкций и оперативных указаний по любым вопросам, касающимся функций Департамента; и

с) эффективное и действенное управление ресурсами, выделяемыми Департаменту из сводного бюджета Косово или из любого другого источника.

Раздел 4

Кадровая политика и практика в области найма

Соруководители Департамента:

а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы штат сотрудников Департамента отражал многоэтнический характер Косово;

б) стремятся обеспечить справедливую представленность мужчин и женщин во всех областях и на всех уровнях работы Департамента; и

с) обеспечивают, чтобы набор всех сотрудников производился исходя из их профессиональной квалификации, компетентности и рабочих качеств.

Раздел 5

Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

Раздел 6

Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

Раздел 7

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 21 апреля 2000 года.

(Подпись) Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/25

Об учреждении Административного департамента транспорта и инфраструктуры

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками и распоряжение № 2000/1 МООНВАК о структуре совместной временной администрации в Косово от 14 января 2000 года,

для целей учреждения Административного департамента транспорта и инфраструктуры,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Административный департамент транспорта и инфраструктуры

1.1 Настоящим учреждается Административный департамент транспорта и инфраструктуры (ниже именуемый «Департамент»).

1.2 Департамент отвечает за решение общих вопросов, касающихся транспорта и инфраструктуры в Косово.

1.3 Департамент выполняет руководящие указания, разрабатываемые Временным административным советом по вопросам транспорта и инфраструктуры.

Раздел 2

Функции

2.1 Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, выносить Временному административному совету программные рекомендации, касающиеся, в частности:

- a) разработки общей стратегии развития транспорта в Косово;
- b) разработки и контроля за созданием эффективной, действенной и доступной транспортной системы в Косово;
- c) учета и контроля за соблюдением соответствующих международных стандартов и технических спецификаций для различных транспортных секторов;
- d) разработки надлежащей политики обеспечения безопасности и соблюдения экологических норм;

е) подготовки нормативных положений по вопросам, касающимся транспорта и инфраструктуры.

2.2. Департамент отвечает за все транспортные сектора, включая воздушный, наземный, общественный и железнодорожный транспорт. Департамент отвечает также за дорожную инфраструктуру и обеспечивает поддержку муниципалитетов в вопросах, связанных с транспортным сектором.

2.3 В области воздушного транспорта Департамент:

а) занимается решением вопросов и предоставлением услуг, касающихся функционирования, использования, строительства и эксплуатации систем и объектов воздушного транспорта;

б) контролирует и регулирует деятельность авиаперевозчиков, функционирование систем воздушного транспорта, включая строительство и эксплуатацию объектов управления воздушным движением и авиаперевозок;

с) координирует предоставление некоммерческих услуг и эксплуатацию объектов в области воздушного транспорта;

д) подготавливает и распространяет общую информацию, техническую документацию и статистические данные о функционировании системы воздушного транспорта и о строительстве объектов воздушного транспорта; и

е) привлекает дотации, займы или субсидии для обеспечения функционирования, строительства, эксплуатации и модернизации систем и объектов воздушного транспорта.

2.4 В области общественного транспорта Департамент:

а) создает предприятия, занимающиеся междугородними и международными пассажирскими перевозками;

б) контролирует и регулирует деятельность городских транспортных служб; и

с) внедряет эффективную и транспарентную систему распределения и регулирования автобусного обслуживания.

2.5 В области железнодорожного транспорта Департамент:

а) занимается решением вопросов и предоставлением услуг, связанных с функционированием, использованием, строительством или эксплуатацией систем и объектов железнодорожного транспорта;

б) регулирует и контролирует деятельность Косовской железной дороги (КЖД); и

с) подготавливает и распространяет общую информацию, техническую документацию и статистические данные о функционировании системы железнодорожного транспорта и строительстве, эксплуатации или модернизации систем и объектов железнодорожного транспорта.

2.6 В области дорожной инфраструктуры Департамент:

а) занимается решением всех вопросов и предоставлением услуг, связанных с функционированием, строительством и эксплуатацией дорожной

сети, мостов и объектов, включая подготовку проектной и тендерной документации;

b) обеспечивает выполнение политики контроля качества и технических спецификаций для строительства и эксплуатации дорожной сети в Косово;

c) контролирует управление дорожным движением в рамках всей национальной дорожной сети, включая станции учета интенсивности дорожного движения и использование дорожных знаков;

d) осуществляет политику обеспечения безопасности дорожного движения;

e) использует все источники дохода для обеспечения функционирования, строительства, эксплуатации или модернизации систем и объектов дорожного транспорта; и

f) консультирует и поддерживает муниципалитеты в вопросах, связанных со строительством, эксплуатацией и практикой использования их местных дорожных систем.

2.7 В других областях Департамент:

a) оказывает помощь в создании адекватной и действенной транспортной инфраструктуры и объектов в муниципалитетах;

b) принимает надлежащие графики и положения работы городского транспорта в координации с соответствующими муниципалитетами;

c) оказывает поддержку муниципалитетам в разработке и контроле за осуществлением программ обеспечения безопасности;

d) оказывает поддержку муниципалитетам в проведении снегоочистительных работ;

e) оказывает помощь муниципалитетам в определении и установлении экономически оправданных и разумных ставок платы за пользование услугами общественных и частных операторов;

f) осуществляет координацию с другими административными департаментами по вопросам, касающимся транспорта и инфраструктуры в Косово;

g) координирует деятельность международных и государственных учреждений и неправительственных организаций для содействия согласованной разработке и применения политики в области транспорта и инфраструктуры в Косово; и

e) выполняет такие другие функции, которые носят вспомогательный характер по отношению к перечисленным выше в настоящем разделе и которые поручаются Департаменту заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации.

Раздел 3

Соруководители Департамента

Соруководители Департамента под руководством Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации совместно несут ответственность за:

- а) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций;
- б) укомплектование штатов Департамента, его организацию и административное управление им, а также издание административных инструкций и оперативных указаний по любым вопросам, касающимся функций Департамента; и
- с) эффективное и действенное управление ресурсами, выделяемыми Департаменту из сводного бюджета Косово или из любого другого источника.

Раздел 4

Кадровая политика и практика в области найма

Соруководители Департамента:

- а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы штат сотрудников Департамента отражал многоэтнический характер Косово;
- б) стремятся обеспечить справедливую представленность мужчин и женщин во всех областях и на всех уровнях работы Департамента; и
- с) обеспечивают, чтобы набор всех сотрудников производился исходя из их профессиональной квалификации, компетентности и рабочих качеств.

Раздел 5

Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

Раздел 6

Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любые несовместимые с ним положения применимого права.

Раздел 7

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 21 апреля 2000 года.

(Подпись) Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря

Распоряжение № 2000/26

О внесении поправки в распоряжение № 2000/2

об акцизных сборах в Косово

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенной в него поправкой,

опубликовав распоряжение № 2000/2 МООНВАК от 22 января 2000 года об акцизных сборах в Косово,

учитывая, что в пункте 2.2 распоряжения № 2000/2 МООНВАК предусмотрено, что товары, облагаемые акцизными сборами, а также ставки акцизных сборов указаны в приложении А к этому распоряжению,

в целях исправления приложения А к распоряжению № 2000/2 МООНВАК,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Поправка

В приложение А к распоряжению № 2000/2 МООНВАК вносится поправка с целью включить топочный мазут в список товаров, облагаемых акцизными сборами, вследствие чего оно заменяется приложением А к настоящему распоряжению с момента вступления настоящего распоряжения в силу.

Раздел 2

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 27 апреля 2000 года.

(Подпись) **Бернар Кушнер**
Специальный представитель
Генерального секретаря

Приложение А

Товары, облагаемые акцизными сборами, и применимые ставки

<i>Описание товаров</i>	<i>Код Согласованной системы</i>	<i>Адвалорная ставка</i>
Кофе	0901	30%
Безалкогольные напитки	2202	10%
Пиво	2203	20%
Вино	2204, 2205, 2206	20%
Этиловый спирт	2207	50%
Крепкие спиртные напитки, ликеры и другие алкогольные напитки	2208	50%
Сигареты, сигары и сигары типа «сигарильо»	2402	25%
Другие готовые табачные изделия	2403	25%
Бензин	2710001110; 1120; 1190	50%
Дизельное топливо для двигателей (D1+D2)	2710003100	50%
Топочный мазут	2710004100; 2710004900	50%
Керосин	2710001900; 2110; 2120; 2190	50%
Мобильные телефоны	851719	15%
Видеомагнитофоны	8521	15%
Телевизоры	8528	15%
Спутниковые антенны	85291031	15%

Распоряжение № 2000/27

Об учреждении Административного департамента сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года с внесенными в него поправками и распоряжение № 2000/1 о структуре совместной временной администрации в Косово от 14 января 2000 года,

в целях учреждения Административного департамента сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов,

настоящим объявляет следующее:

Раздел 1

Административный департамент сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов

1.1 Настоящим учреждается Административный департамент сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов (далее «Департамент»).

1.2 Департамент несет ответственность за общее управление делами, связанными с сельским хозяйством, лесным хозяйством и развитием сельских районов в Косово.

1.3 Департамент выполняет руководящие указания, разрабатываемые Временным административным советом по вопросам сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов.

Раздел 2

Функции

2.1 Департамент может, действуя через заместителя Специального представителя Генерального секретаря, выносить Временному административному совету рекомендации программного характера, касающиеся, в частности:

а) общей стратегии развития недискриминационного, эффективного и опирающегося на принципы транспарентности и подотчетности сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов в Косово;

б) нормативно-правовой основы сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов, включая установление стандартов и разработку правил; и

с) подготовки программ и бюджетов для развития сельского хозяйства и лесного хозяйства и развития сельских районов.

2.2 Департамент:

а) осуществляет стратегию и программу развития сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов в рамках сводного бюджета Косово;

б) согласовывает с другими административными департаментами вопросы, относящиеся к сельскому хозяйству, лесному хозяйству и развитию сельских районов;

с) координирует деятельность международных и государственных учреждений и неправительственных организаций в целях содействия согласованной разработке и осуществлению программ в области сельского хозяйства и лесного хозяйства и развития сельских районов;

д) разрабатывает и осуществляет стратегию землепользования, направленную на защиту сельскохозяйственных угодий, в том числе критериев для перераспределения государственных земель и изменения порядка землепользования без конфискации;

е) следит, координируя свои усилия с Административным департаментом здравоохранения и социального обеспечения, за соблюдением санитарных норм, относящихся к сельскому хозяйству, лесному хозяйству и развитию сельских районов;

ф) следит за работой ветеринарных служб, включая, в частности, профилактику ветеринарных заболеваний и улучшение качества стада;

г) следит за работой служб контроля качества продовольствия и сельскохозяйственных товаров в целях защиты потребителей применительно к внутреннему производству, импорту и экспорту;

h) следит за проведением мероприятий, направленных на уничтожение вредителей, паразитов, переносчиков заболеваний растений и других деструктивных агентов;

и) разрабатывает политику управления водопользованием и оказывает содействие в составлении планов ирригационных мероприятий;

j) участвует в разработке программ кредитования, призванных поддержать частный сектор в области сельского хозяйства, лесного хозяйства и развития сельских районов;

к) руководит работой лесохозяйственных служб, включая выдачу лицензий на рубку деревьев, контроль за состоянием лесов для более рациональной эксплуатации лесных ресурсов, планирование работ по лесовосстановлению, борьбу с пожарами и их предупреждение, борьбу с вредителями и заболеваниями;

l) регламентирует и контролирует охотничий промысел;

m) участвует в природоохранных мероприятиях в той их части, в которой они касаются сельского хозяйства, лесного хозяйства, охотничьего промысла и водопользования;

п) разрабатывает и внедряет полноценную систему управленческой информации, с тем чтобы все решения, стратегии и процедуры в таких секторах, как сельское хозяйство, лесное хозяйство и развитие сельских районов, имели под собой надежную основу в виде самых последних и точных данных; и

о) выполняет другие функции, которые носят вспомогательный характер по отношению к перечисленным выше в настоящем разделе и которые возлагаются на Департамент заместителем Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации.

Раздел 3

Соруководители Департамента

Соруководители Департамента, действующие под руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, совместно несут ответственность за:

а) управление Департаментом и обеспечение выполнения возложенных на него функций;

б) укомплектование штатов Департамента, его организацию и административное управление им, а также издание административных инструкций и оперативных указаний по всем вопросам, касающимся функций Департамента; и

с) эффективное и действенное управление ресурсами, выделяемыми Департаменту из сводного бюджета Косово и из любого другого источника.

Раздел 4

Кадровая политика и политика в области найма

Соруководители Департамента:

а) проводят недискриминационную кадровую политику, призванную обеспечить, чтобы штат сотрудников Департамента отражал многоэтнический характер Косово;

б) стремятся обеспечить сбалансированное соотношение мужчин и женщин на всех участках и уровнях деятельности Департамента; и

с) обеспечивают, чтобы при наборе всех сотрудников учитывались профессиональные качества, уровень компетентности и достоинства кандидатов.

Раздел 5

Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции в связи с осуществлением настоящего распоряжения.

Раздел 6

Применимое право

Настоящее распоряжение отменяет любые не совместимые с ним положения применимого права.

Раздел 7

Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 28 апреля 2000 года.

Бернар Кушнер
Специальный представитель
Генерального секретаря
